



www.uhdp.org.ua



MEDA Менонитская Ассоциация
Экономического Развития

www.meda.org,
www.medaukraine.com



Исследовательский
институт органического
сельского хозяйства (FiBL)
www.fibl.org

Тренинг «Органическое производство – растениеводство в открытом и закрытом грунте»

Training “Organic production – crops in arable land and greenhouses”



Хозяйство «Галекс-Агро», Житомирская обл.
Galeks-Agro farm, Zhytomyr region



Хозяйство Королёва, Киевская обл.
Korolyov farm, Kyiv region

Даты/Dates:

Тренинг / training 1 – 15/06/2011 (среда / Wednesday)

Тренинг / training 2 -16/06/2011 (четверг / Thursday)

Цель тренинга /Objective of the training:

Ознакомить с органическим производством и ответить на технологические вопросы производителей

To familiarize with organic production and answer technical questions of producers

Целевая группа /Target group

Руководители и специалисты растениеводства открытого и закрытого грунта, которые занимаются органическим производством, или заинтересованные во внедрении органического производства на своих хозяйствах

Heads and experts of the crop production (crops in arable land and greenhouses), which work in organic production, or interested in its implementation at their farms.

Место проведения/ Venue

Тренинг/Training 1 - 15.06.2011

Хозяйства Павла Наумова: МЧП «Феникс» и ООО СНВП «Эфир Масло»

Контактное лицо - Павел Наумов 050-3976454, 065-2583118

Место проведения тренинга: АР Крым, Белогорский р-н, с. Русаковка (50 км. от Симферополя), Русаковский сельский совет (центральная улица).

Farms of Pavlo Naumov: Feniks (Phoenix) and Efirmaslo

Contact person - Pavlo Naumov 050-3976454, 065-2583118

Venue of the training: Rusakovsky village council, Rusakovska village (50 km from Simferopol), Belogorsky district, Crimea

Тренинг/Training 2 - 16.06.2011

Тепличное хозяйство «Простор-Плюс»

Контактное лицо – Геннадий Романенко, моб. 050-5189265

Место проведения тренинга: Запорожская область, Каменка-Днепровский р-н, с.

Водяне, Дом культуры (возле сельсовета)

Площадь хозяйства – 2,1 га. 18 штук теплиц туннельного типа

Культуры, которые выращиваются – томат, огурец, салат

Не имеет статуса органического хозяйства.

Greenhouse «Prostor-Plus»

Contact person – Gennadiy Romanenko, mob. 050-5189265

Venue of the training: Culture House, Vodyane village, Kamenka-Dneprovsky district, Zaporizhzhya region

Farm area – 2,1 ha. 18 greenhouses of tunnel type

Crop list – tomato, cucumber, salad

No organic status.

Докладчики / Speakers

- **Мартин Лихтенхан**, эксперт по органическому производству Исследовательского института органического сельского хозяйства (FiBL, Швейцария)
Martin Lichtenhahn, Crop production expert of the Research Institute of Organic Agriculture (FiBL, Switzerland) www.fibl.org
- **Иван Гавран**, старший инспектор сертификационного органа «Органик Стандарт», www.organicstandard.com.ua
Ivan Gavran, senior inspector of the certification body Organic Standard Ltd
- **Алексей Качковский**, консультант по органическому производству
Oleksiy Kachkovskyy, consultant of the organic production
- **Наталья Прокопчук**, координатор швейцарско-украинского проекта «Сертификация в органическом сельском хозяйстве и развитие органического рынка в Украине»
Natalie Prokopchuk, coordinator of the Swiss-Ukrainian Project "Organic Agriculture Certification and Organic Market Development in Ukraine", www.fibl.org

Оплата / Charges

Для участников тренинг - бесплатный. Проводиться на английском и русском языках, участники будут обеспечены переводом.

The Training course is free of charge for participants. It is conducted in English and Russian, translation will be provided.

Регистрация / Registration

Для участия в тренингах обязательно зарегистрироваться (ФИО, контактный телефон, e-mail, веб-сайт, название компании, должность, род деятельности) по емейлу sergiy@ua.meda.org (Сергей Григорьев) или по телефону 0800-500184 (Максим Подгорный). Незарегистрированных участников могут не допустить на тренинги.

For participation at the trainings registration is compulsory. For registration you should inform surname, name, contact phone, e-mail, web-site, company name, position, type of activity to sergiy@ua.meda.org (Sergiy Grygoryev) or by phone 0800-500184 (Maksym Podgorny).

Unregistered participants could be not accepted at the training.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Швейцарська Конфедерація

Финансовая поддержка – Швейцарская Конфедерация

Financial support - Swiss Confederation

Программа/ Програма**Тренинг 1**, среда, 15.06.2011

Time/ Время	Topic/Тема	Speaker/ Докладчик
09.30- 10.00	Регистрация участников. <i>Registration of the participants.</i>	
10.00	Приветствие и представление участников. <i>Welcome and introduction of participants.</i>	Сергей Григорьев <i>Sergiy Grygoryev, MEDA</i> Наталья Прокопчук <i>Natalie Prokopchuk, FiBL</i>
10.10	Общее представление об органическом секторе. <i>Overview of the organic sector.</i>	Наталья Прокопчук <i>Natalie Prokopchuk</i>
10.25	Органическое растениеводство открытого и закрытого грунта. Главные принципы, запреты и решения в органическом сельском хозяйстве. Выращивание органических овощей, столового винограда и лекарственных растений. ¹ <i>Organic crop production (arable land and greenhouses). Main principles, restriction and solutions in organic agriculture. Cultivation of organic vegetables, table grape and herbs.</i>	Мартин Лихтенхан <i>Martin Lichtenhahn</i>
12.10	Консультации в органическом производстве. Практический опыт. <i>Consultancy in organic production. Practical experience.</i>	Алексей Качковский <i>Oleksiy Kachkovskyy</i>
12.30	Перерыв. Чай-кофе. / <i>Coffee break.</i>	
13.00	Продолжение предыдущей темы - Органическое растениеводство открытого и закрытого грунта. <i>Continuation of the previous topic - Organic crop production (arable land and greenhouses).</i>	Мартин Лихтенхан <i>Martin Lichtenhahn</i>
14.00	Сертификация органического производства в Украине. <i>Certification of organic production in Ukraine.</i>	Иван Гавран <i>Ivan Gavran</i>
14.20	Профилактика наиболее распространенных болезней, вредителей и сорняков в органических хозяйствах. <i>Preventing the most common diseases, pests and weeds in organic farming.</i>	Мартин Лихтенхан <i>Martin Lichtenhahn</i>
15.00	Представление хозяйства. Посещение полей. <i>Introduction of the farm. Field visit.</i>	Павел Наумов, хозяйства «Феникс» и «Эфирмасло» <i>Pavlo Naumov, Feniks (Phoenix) and Efirmaslo farms</i>
15.30	Подведение итогов. / <i>Conclusion.</i>	

¹ Формула доклада: 2/3 времени – презентация, 1/3 времени – вопросы/ответы
Formula of speech: 2/3 of time – presentation, 1/3 of time – questions/answers

Тренинг 2. четверг, 16.06.2011

Time/ Время	Topic/Тема	Speaker/ Докладчик
09.30-10.00	Регистрация участников / <i>Registration of the participants</i>	
10.00	Приветствие и представление участников. <i>Welcome and introduction of participants.</i>	Сергей Григорьев <i>Sergiy Grygoryev, MEDA</i> Наталия Прокопчук <i>Natalie Prokopchuk, FiBL</i>
10.10	Общее представление об органическом секторе. <i>Overview of the organic sector.</i>	Наталия Прокопчук <i>Natalie Prokopchuk</i>
10.25	Органическое растениеводство закрытого грунта. Главные принципы, запреты и решения в органическом сельском хозяйстве. <i>Organic crop production (greenhouses). Main principles, restriction and solutions in organic agriculture.</i>	Мартин Лихтенхан <i>Martin Lichtenhahn</i>
12.10	Консультации в органическом производстве. Практический опыт. <i>Consultancy in organic production. Practical experience.</i>	Алексей Качковский <i>Oleksiy Kachkovskyy</i>
12.30	Перерыв. Чай-кофе. <i>Coffee break.</i>	
13.00	Органическая технология выращивания помидор, огурцов, столового винограда, ягод. Схема и режим полива та подкормки растений. Компост. Удобрения в органическом с/х. <i>Organic technology of growing tomatoes, cucumbers, table grape, berries. Scheme and mode of feeding and watering the plants. Compost. Fertilizers in organic farming.</i>	Мартин Лихтенхан <i>Martin Lichtenhahn</i>
14.00	Сертификация органического производства в Украине. <i>Certification of organic production in Ukraine.</i>	Иван Гавран <i>Ivan Gavran</i>
14.20	Профилактика наиболее распространенных болезней, вредителей и сорняков в органических теплицах. <i>Preventing the most common diseases, pests and weeds in organic greenhouses.</i>	Мартин Лихтенхан <i>Martin Lichtenhahn</i>
15.00	Представление хозяйства. Посещение теплицы. <i>Introduction of the farm. Greenhouse visit.</i>	Геннадий Романенко <i>Gennadiy Romanenko</i>
15.30	Подведение итогов. <i>Conclusion.</i>	Модератор <i>Moderator</i>